

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

22 JULI 1952.

22 JUILLET 1952.

WETSONTWERP

tot wijziging van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen en van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen.

PROJET DE LOI

portant modifications aux lois coordonnées sur les pensions militaires et aux lois coordonnées sur les pensions de réparation.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIËN ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR DE HEER MEYERS.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DES FINANCES ⁽¹⁾.
PAR M. MEYERS.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Dit ontwerp werd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers goedgekeurd met 164 stemmen tegen 1 en 25 onthoudingen.

La Chambre des Représentants avait adopté le présent projet par 164 voix contre 1 et 25 abstentions.

Verscheidene leden hebben zich onthouden daar ze hun goedkeuring niet meenden te kunnen verlenen aan de inhoud van artikel 6 van het ontwerp. Dit artikel, dat na aanvaarding van een amendement van de heer Kiebooms in het regeringsontwerp n° 298 werd ingelast, voorzag namelijk, dat de invaliden, die wegens politieke misdrijven veroordeeld werden, in de toekomst hun recht op vergoedingspensioenen niet meer definitief zouden verliezen, doch zoals de veroordeelden van gemeen recht de uitbetaling van hun pensioen zouden geschorst zien gedurende de termijn van de uitgesproken straf.

Plusieurs membres s'étaient abstenus parce qu'ils estimaient ne pas pouvoir approuver l'article 6 du projet. Cet article, inséré dans le projet gouvernemental n° 298 à la suite de l'adoption d'un amendement de M. Kiebooms, prévoyait notamment que les invalides condamnés du chef de délits politiques, ne perdraient plus, à l'avenir, définitivement leur droit à la pension de réparation, mais qu'ils veraient, tout comme les condamnés de droit commun, le paiement de leur pension suspendu pour la durée de la peine encourue.

De Commissie voor de Financiën van de Senaat aanvaardde de tekst van de Kamer, doch in openbare vergadering van 18 Juli 1952 werd door de Senaat besloten zich niet uit te spreken nopens artikel 6, maar dit artikel naar de Commissie voor de Financiën terug te zenden. Het overige van het ontwerp werd goedgekeurd.

La Commission des Finances du Sénat s'était ralliée au texte de la Chambre. Toutefois, en séance publique du 18 juillet 1952, le Sénat a décidé de ne pas se prononcer sur l'article 6, mais de le disjoindre et de le renvoyer à la Commission des Finances. Le reste du projet fut adopté.

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie: de heer Van Belle; de heren Couplet, De Saeger, Discry, Eeckman, Gaspar, Lamalle, Meyers, Oblin, Parisis, Philippart, Scheyven, Vanden Boeynants. — De Sweemer, Detiège, Embise, Flévet, Martel, Merlot, Paque, Soudan, Tielemans. — Liebaert, Masquellier.

Zie:
646: Ontwerp gewijzigd door de Senaat.

⁽¹⁾ Composition de la Commission: M. Van Belle, président; MM. Couplet, De Saeger, Discry, Eeckman, Gaspar, Lamalle, Meyers, Oblin, Parisis, Philippart, Scheyven, Vanden Boeynants. — De Sweemer, Detiège, Embise, Flévet, Martel, Merlot, Paque, Soudan, Tielemans. — Liebaert, Masquellier.

Voir:
646: Projet amendé par le Sénat.

Een lid deelt zijn voldoening mede, dat de Senaat het artikel 6 uit het ontwerp heeft verwijderd.

Een ander lid betreurt dat, gezien de Senaat thans op verlof is, er geen praktische mogelijkheid meer bestaat om het ontwerp te wijzigen. De invaliden zouden hiervan de slachtoffers zijn en dit mag in geen geval geschieden.

Uw Commissie heeft, samen met dit verslag, het wetsontwerp dat door de Senaat werd overgemaakt, eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
P. MEYERS.

De Voorzitter,
F. VAN BELLE.

Un membre de votre Commission constate avec satisfaction que le Sénat a supprimé l'article 6 du projet.

Un autre membre déplore qu'il n'est pratiquement plus possible de modifier le projet, le Sénat étant en vacances. Les invalides en seraient les victimes, ce qui est inadmissible.

C'est à l'unanimité que votre Commission a approuvé, en même temps que ce rapport, le projet de loi tel qu'amendé par le Sénat.

Le Rapporteur,
P. MEYERS.

Le Président,
F. VAN BELLE.
